

Wilo-Yonos PICO-Z



uk Інструкція з монтажу та експлуатації



Yonos PICO-Z
<https://qr.wilo.com/336>

Зміст

1	Загальні положення	4
1.1	Про цю інструкцію	4
1.2	Авторське право.....	4
1.3	Право на внесення змін	4
2	Безпека	4
2.1	Позначення правил техніки безпеки	4
2.2	Кваліфікація персоналу.....	5
2.3	Електричні роботи.....	5
2.4	Обов'язки користувача.....	6
3	Опис насоса.....	6
3.1	Огляд.....	6
3.2	Елементи керування та індикації.....	7
3.3	Типовий код	7
3.4	Технічні характеристики.....	8
3.5	Способи керування та функції	8
4	Застосування/використання.....	8
4.1	Використання за призначенням.....	9
4.2	Неправильне використання	9
5	Транспортування та зберігання	9
5.1	Комплект постачання	9
5.2	Перевірка на предмет пошкоджень під час транспортування.....	9
5.3	Умови транспортування та зберігання	9
6	Установка та електричне підключення.....	9
6.1	Монтаж.....	10
6.2	Електричне під'єднання.....	12
7	Уведення в експлуатацію	13
7.1	Видалення повітря з системи	14
7.2	Налаштування способу керування та висоти подачі	14
8	Виведення з експлуатації.....	15
8.1	Зупинка насоса	15
9	Технічне обслуговування.....	15
10	Несправності, їх причини та усунення.....	15
10.1	Попереджувальні повідомлення	16
10.2	Повідомлення про несправність	16
11	Видалення відходів.....	17
11.1	Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів.....	17

1 Загальні положення

1.1 Про цю інструкцію

Ця інструкція є складовою виробу. Дотримання інструкції є передумовою для правильного поводження та використання:

- Перед виконанням будь-яких робіт ретельно прочитати інструкцію.
- Інструкція завжди має бути доступною.
- Дотримуватися всіх вказівок щодо виробу.
- Дотримуватися позначень на виробі.

Мова оригінальної інструкції з експлуатації — німецька. Усі інші мови цієї інструкції є перекладами оригінальної інструкції з експлуатації.

1.2 Авторське право

WIL0 SE © 2023

Передавання, а також розмноження цього документа, перероблення та розголошення його змісту заборонено, якщо немає чітко висловленої згоди. Порушення авторського права переслідується законом. Усі права застережено.

1.3 Право на внесення змін

Wilo залишає за собою право змінювати наведені дані без попередження та не несе відповідальності за технічні неточності та/або пропускання. Використовувані малюнки можуть відрізнятися від оригіналу та призначені виключно для схематичного представлення виробу.

2 Безпека

Ця глава містить основні вказівки щодо окремих етапів життєвого циклу виробу. Нехтування цими вказівками може призвести до виникнення таких небезпек:

- небезпека для людей через електричні, механічні, бактеріологічні впливи та електромагнітні поля;
- небезпека для навколишнього середовища через витік небезпечних матеріалів;
- матеріальні збитки;
- порушення важливих функцій виробу;
- порушення призначеного порядку робіт із технічного обслуговування та ремонту.

Недотримання вказівок призводить до втрати права на відшкодування збитків.

Додатково дотримуйтесь інструкцій і правил техніки безпеки, наведених в інших главах!

2.1 Позначення правил техніки безпеки

У цій інструкції з монтажу та експлуатації використовуються правила техніки безпеки для уникнення пошкоджень майна та травмування персоналу і представлені по-різному.

- Правила техніки безпеки щодо травмування людей починаються із сигнального слова й мають попереду відповідний **символ**.
- Правила техніки безпеки щодо пошкоджень майна починаються із сигнального слова та наводяться **без** символу.

Сигнальні слова

- **Небезпека!**
Недотримання призводить до смерті або тяжких травм.
- **Попередження!**
Нехтування може призвести до (тяжких) травм!

- **Обережно!**
Нехтування може призвести до матеріальних збитків, можливий повний вихід із ладу.
- **Вказівка!**
Корисна вказівка щодо використання виробу

Символи

У цій інструкції використовуються символи, що зазначено далі.



Загальний символ небезпеки



Небезпека через електричну напругу



Попередження про гарячі поверхні



Попередження про магнітні поля



Вказівки

2.2 Кваліфікація персоналу

Персонал повинен виконати такі дії.

- пройти інструктаж з місцевих чинних правил щодо запобігання нещасним випадкам;
- прочитати та зрозуміти інструкцію з монтажу та експлуатації.

Персонал повинен мати кваліфікацію, яку зазначено далі.

- Електричні роботи: роботи з електроустановками має виконувати тільки електрик.
- Роботи з монтажу/демонтажу: Фахівець повинен знати, як працювати з необхідними інструментами та потрібними матеріалами для кріплення.
- Обслуговування мають виконувати особи, що пройшли навчання щодо принципу роботи всієї установки.

Визначення для поняття «електрик»

Електриком є особа, яка має відповідну спеціальну освіту, знання та досвід, і яка може розпізнавати небезпеки, що походять від електрики, та уникати їх.

2.3 Електричні роботи

- Електричні роботи має виконувати електрик.
- Дотримуйтеся національних чинних директив, стандартів та приписів, а також вимог місцевої енергетичної компанії щодо підключення до місцевої електромережі.
- Перед початком будь-яких робіт від'єднайте виріб від електромережі й захистіть від повторного ввімкнення.
- Під'єднання необхідно захистити запобіжним вимикачем в електромережі (RCD).
- Виріб слід заземлити.
- Несправний кабель доручить електрику негайно замінити.

2.4 Обов'язки користувача

- Категорично забороняється відкривати модуль регулювання та видаляти елементи керування.
- Доручати виконання всіх робіт лише кваліфікованому персоналу.
- На місці встановлення забезпечте захист від торкання до гарячих компонентів та від електричних загроз.
- Замініть несправні ущільнення та з'єднувальні проводи.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань під наглядом або якщо вони пройшли інструктаж щодо безпечного користування приладом і розуміють можливу небезпеку, яку він може становити. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям дозволяється виконувати очищення й технічне обслуговування лише під наглядом.

3 Опис насоса

Високоєфективний циркуляційний насос для системи питної води з інтегрованою системою регулювання перепаду тиску. Спосіб керування та висота подачі (перепад тиску) налаштовуються. Перепад тиску регулюється числом обертів насоса. При всіх функціях регулювання насос постійно пристосовується до змінної споживаної потужності установки.

3.1 Огляд

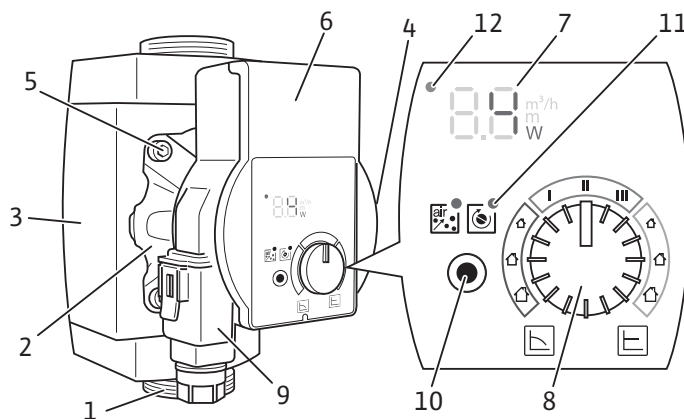
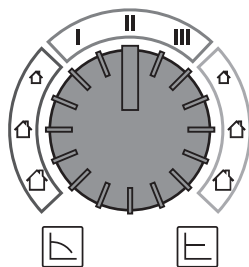


Fig. 1: Огляд

Поз.	Позначення	Пояснення
1.	Корпус насоса	з різьбовими з'єднаннями
2.	Двигун з мокрим ротором	Приводний агрегат
3.	Теплоізоляційний кожух	2 напівоболонки
4.	Заводська табличка	
5.	Гвинти корпусу	4 шт. для кріплення двигуна
6.	Модуль регулювання	Електронний блок зі світлодіодним індикатором
7.	Світлодіодний індикатор	Індикація робочих станів
8.	Кнопка керування	Налаштування всіх параметрів
9.	Wilo-Connector	Електричне під'єднання до мережі
10.	Функціональна кнопка	Запуск додаткової функції
11.	Світлодіод функцій	Горить при активованій додатковій функції
12.	Світлодіод сигналізації про несправність	Світиться червоним при сигналізації про несправність

3.2 Елементи керування та індикації

Кнопка керування



Повертання:

- Вибір способу керування.
- Налаштування заданого значення H висоти подачі (перепад тиску).
- Вибір постійного числа обертів (плавне або фіксоване).

Світлодіодний індикатор

2.2 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація заданого значення H напору (перепад тиску) в м.

2.2 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація вибраного ступеню фіксованого числа обертів (с1 = I, с2 = II, с3 = III).

2.6 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація числа обертів при плавному налаштуванні.

Число обертів (n) відповідає встановленому значенню $\times 100$ [об/хв].

2.5 $\frac{m^3/h}{m W}$ → 0.4 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація поточної споживаної потужності у W , при зміні витрати в $m^3/год$.

0.6 $\frac{m^3/h}{m W}$ → 0.4 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація попереджень та повідомлень про несправність.

! 0.0 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація при активованій функції видалення повітря. (Горизонтальні сегменти переміщуються у вигляді стовпчиків знизу вгору).

0.0 $\frac{m^3/h}{m W}$

Індикація при активованому повторному запуску насоса. (Зовнішні сегменти переміщуються за годинниковою стрілкою).

Функціональна кнопка



Натискання:

- Запуск функції видалення повітря (1 натискання).
- Активування повторного запуску насоса (2 натискання).

3.3 Типовий код

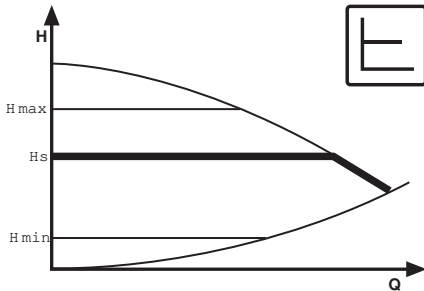
Приклад: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150

Yonos PICO	Високоєфективний насос
-Z	Циркуляційний насос для систем питної води
20	Номінальний діаметр різьбового з'єднання: 15 (G 1), 20 (G 1½), 25 (G 1½)
0,5 – 4	0,5 = мінімальна висота подачі в м 4 = максимальна висота подачі в м при $Q = 0 m^3/год$
150	Монтажна довжина у мм

3.4 Технічні характеристики

Напруга під'єднання	1~, 230 В ±10 %, 50/60 Гц
Клас захисту IP	Див. заводську табличку (4)
Температура середовища за макс. температури навколишнього середовища +40 °C	Від +2 до +95 °C
Допустима температура навколишнього середовища	Від -10 до +40 °C
Макс. робочий тиск	10 бар (1000 кПа)
Мінімальний тиск притоку за температури +95 °C	0,3 бар (30 кПа)

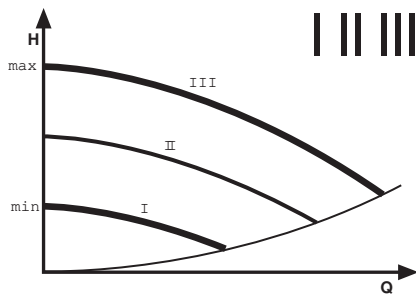
3.5 Способи керування та функції



Постійний перепад тиску (Др-с)

Система регулювання підтримує постійний налаштований напір на встановленому заданому значенні перепаду тиску H_s .

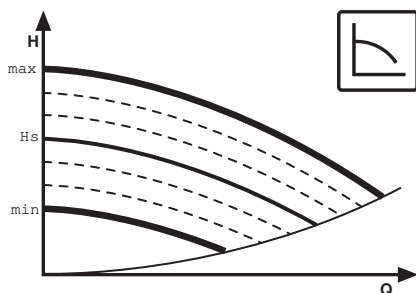
Рекомендація для установок з балансувальними клапанами.



Постійне число обертів I II III

Насос працює без регулювання, за трьома попередньо встановленими ступенями фіксованого числа обертів.

Рекомендація для установок із незмінним опором, які потребують постійного об'ємного потоку, або для установок з балансувальними клапанами.



Постійне число обертів

Насос працює без регулювання, з плавно встановленим значенням, при постійному числі обертів. Число обертів (n) відповідає встановленому значенню $\times 100$ [об/хв].

Рекомендація для установок із незмінним опором, які потребують постійного об'ємного потоку, або для установок з балансувальними клапанами.



ВКАЗІВКА

Заводські налаштування: $\frac{1}{2} n_{\max}$ [об/хв]



Функція видалення повітря

Функція видалення повітря активується натисканням функціональної кнопки та автоматично видаляє повітря з насоса протягом 10 хвилин.

Функція видалення повітря видаляє з камери ротора повітря, яке там зібралось. Із системи циркуляції питної води повітря не видаляється за допомогою функції видалення повітря.



Ручний повторний запуск

Ручний повторний запуск активується натисканням функціональної кнопки та за потреби розблоковує насос.

4 Застосування/використання

4.1 Використання за призначенням

Високоєфективні циркуляційні насоси цієї серії призначені виключно для подачі питної води в системах циркуляції питної води в промислових та інженерних спорудах.

Ці насоси завдяки вибраним матеріалам і конструкції з урахуванням національних директив особливо підходять для умов експлуатації в системах циркуляції питної води.

Допустимі середовища:

- Питна вода відповідно до вимог Директиви ЄС про питну воду.
- Чисті, не агресивні середовища малої в'язкості згідно з національними приписами щодо якості питної води.

Приписи:

Під час монтажу слід дотримуватися наведених далі приписів у чинній редакції.

- Приписи щодо запобігання нещасним випадкам.
- DIN EN 806-5.
- Робочий лист DVGW W551 і W553 (у Німеччині).
- VDE 0700/частина 1 (EN 60335-1)
- інші місцеві приписи

4.2 Неправильне використання

Експлуатаційна безпека поставленого виробу гарантується лише в разі використання за призначенням. Заборонено порушувати межі граничних значень, наведених у каталозі/технічному паспорті.

Неправильне використання насоса може призвести до виникнення небезпечних ситуацій та збитків.

- Категорично забороняється використовувати інші перекачувані середовища.
- Ніколи не тримайте поблизу виробу легкозаймисті матеріали/середовища.
- Забороняється доручати виконання робіт неуповноваженим особам.
- Забороняється експлуатувати виріб за межами зазначеної сфери використання.
- Ніколи самовільно не здійснюйте переобладнань.
- Категорично забороняється застосовувати систему імпульсно-фазового керування.
- Використовуйте виключно допущене додаткове приладдя та оригінальні запчастини Wilo.

Використання за призначенням також передбачає дотримання цієї інструкції, а також указівок і позначень на насосі.

Будь-яке застосування, крім вищезазначеного, вважається неправильним і призводить до втрати відповідної гарантії.

5 Транспортування та зберігання

5.1 Комплект постачання

- Високоєфективний циркуляційний насос
- Теплоізоляційний кожух
- 2 ущільнення
- Wilo-Connector
- Інструкція з монтажу та експлуатації

5.2 Перевірка на предмет пошкоджень під час транспортування

Відразу ж перевірте комплект поставки на пошкодження та повноту. У разі необхідності відразу оформіть рекламацию.

5.3 Умови транспортування та зберігання

Захищайте від вологи, морозу та механічних навантажень.
Допустимий діапазон температур: від -10 до $+40$ °C

6 Установка та електричне підключення

6.1 Монтаж

6.1.1 Підготування

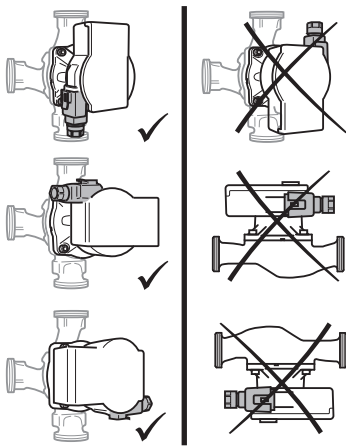


Fig. 2: Монтажні положення



НЕБЕЗПЕКА

Ризик смертельного травмування!

Неправильна установка та неправильне електричне під'єднання можуть бути небезпечними для життя.

- Установку та електричне підключення має виконувати виключно кваліфікований персонал.
- Проводити роботи згідно із чинними місцевими приписами.
- Дотримуватись приписів для запобігання нещасним випадкам.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отримання опіків через гарячі поверхні.

Корпус насоса та двигун з мокрим ротором можуть нагріватися та під час контакту спричиняти опік.

- Під час експлуатації торкайтеся лише модуля регулювання.
- Перед виконанням будь-яких робіт дайте насосу охолонути.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека опіку гарячими середовищами!

Гарячі перекачувані середовища можуть призвести до опіків.

Перед монтажем або демонтажем насоса чи перед відкручуванням гвинтів корпусу дотримуйтеся наведених далі.

- Дайте системі питної води повністю охолонути.
- Закрийте запірну арматуру або спорожніть систему питної води.

ОБЕРЕЖНО

Неправильне монтажне положення може пошкодити насос!

- Вибирайте місце для монтажу відповідно до допустимого монтажного положення (Fig. 2).
- Двигун завжди має бути встановлений горизонтально.
- Електричне під'єднання не повинно вказувати вгору.

- Вибирайте для монтажу місце з легким доступом.
- Звертайте увагу на допустиме монтажне положення насоса (Fig. 2), за необхідності поверніть головку двигуна (2 + 6).
- Щоб спростити заміну насоса, встановіть запірну арматуру перед насосом та після нього.

ОБЕРЕЖНО

Протікання води може пошкодити модуль регулювання!

Виставте верхню запірну арматуру збоку, щоб у разі виникнення протікань вода не потрапляла на модуль регулювання (6).

- Передбачено застосування зворотних клапанів.
- Завершіть усі зварювальні та паяльні роботи.
- Промийте систему трубопроводів.

6.1.2 Повертання головки двигуна

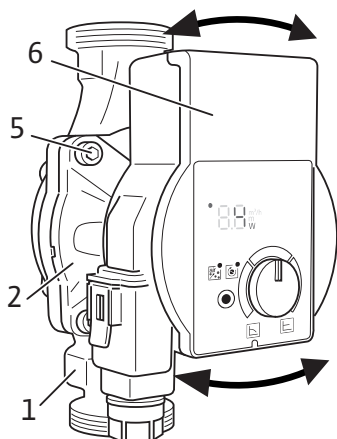


Fig. 3: Повертання головки двигуна



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смертельного травмування через магнітне поле!

Усередині насоса вбудовано сильно намагнічені компоненти, які під час демонтажу можуть становити загрозу для життя людей з медичними імплантатами.

- Ніколи не виймайте ротор.

Перед монтажем і під'єднанням насоса поверніть головку двигуна (Fig. 3).

- За потреби зніміть теплоізоляційний кожух.
- Зафіксуйте головку двигуна (2 + 6) та викрутіть 4 гвинти корпусу (5).

ОБЕРЕЖНО

Пошкодження внутрішнього ущільнення призводить до протікання!

Обережно поверніть головку двигуна, не виймаючи її з корпусу насоса.

- Обережно поверніть головку двигуна (2 + 6).
- Звертайте увагу на допустиме монтажне положення (Fig. 2) і стрілку напрямку потоку на корпусі насоса (1).
- Затягніть 4 гвинти корпусу (5).

6.1.3 Монтаж насоса

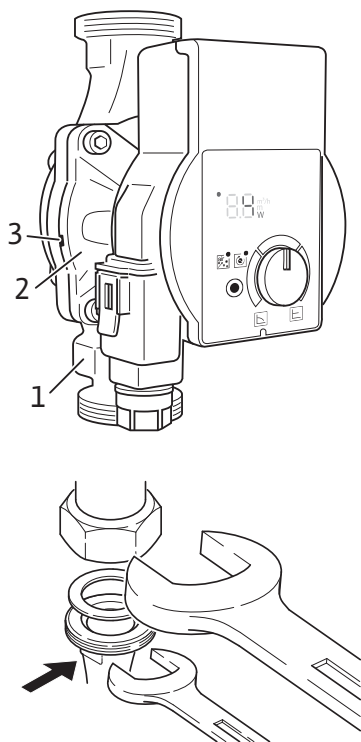


Fig. 4: Монтаж насоса

ОБЕРЕЖНО

Корозійні пошкодження!

Використання неналежних матеріалів може викликати корозійні пошкодження на насосі.

- Для під'єднання оцинкованих трубопроводів використовуйте виключно бронзові різьбові з'єднання.

Під час монтажу дотримуйтесь наведених нижче правил.

- Звертайте увагу на стрілку напрямку потоку на корпусі насоса (1).
- Установіть двигун із мокрим ротором (2) у горизонтальному положенні без механічних внутрішніх напружень.
- Уставте ущільнення в різьбові з'єднання.
- Накрутіть різьбові трубні з'єднання.
- За допомогою гайкового ключа зафіксуйте насос від прокручування та щільно пригвинтіть до трубопроводів.
- За потреби знову встановіть теплоізоляційний кожух.

ОБЕРЕЖНО

Недостатній відвід тепла та конденсат можуть пошкодити модуль регулювання та двигун із мокрим ротором!

- Не встановлюйте теплоізоляції насоса з мокрим ротором (2).
- Звільніть усі отвори для стікання конденсату (3).

6.2 Електричне під'єднання



НЕБЕЗПЕКА

Ризик смертельного травмування через електричну напругу!

Під час контакту зі струмопровідними частинами виникає безпосередній ризик смертельного травмування.

- Перед початком будь-яких робіт від'єднайте виріб від джерела живлення й захистіть від повторного ввімкнення.
- Категорично забороняється відкривати модуль регулювання та видаляти елементи керування.

ОБЕРЕЖНО

Імпульсна мережева напруга може призвести до пошкодження електронного обладнання!

- Категорично забороняється експлуатувати насос із системою імпульсно-фазового керування.
- Якщо насос вмикає/вимикає зовнішня система керування, деактивуйте подачу тактових імпульсів напруги (наприклад, імпульсно-фазове керування).
- Під час застосування, коли не зрозуміло, чи експлуатується насос із перервною напругою, виробник системи регулювання/установки має підтвердити, що насос експлуатується із синусоїдальною напругою від мережі змінного струму.
- В окремому випадку перевірте увімкнення / вимикання насоса за допомогою симістора / напівпровідникового реле.

6.2.1 Підготування

- Тип струму та напруга мають відповідати даним на заводській табличці.
- Передбачити максимальний вхідний запобіжник: 10 А, інерційний.
- У разі застосування запобіжного вимикача (RCD) рекомендується встановлення RCD типу «А» (чутливого до пульсуючого струму). При цьому перевірте дотримання правил координації електричного обладнання в електричній установці та в разі необхідності відкоригуйте RCD.
- Експлуатуйте насос виключено із синусоїдальною напругою від мережі змінного струму.
- Ураховуйте частоту ввімкнень:
 - Увімкнення/вимкнення через мережеву напругу $\leq 100/24$ год.
 - ≤ 20 /год — якщо частота комутації 1 хв між увімкненням/вимкненням через мережеву напругу.



ВКАЗІВКА

Пусковий струм насоса складає < 5 А. Якщо насос вмикається за допомогою реле «Увімк.» та «Вимк.», забезпечте спроможність реле вмикати пусковий струм не менший 5 А. За потреби отримайте інформацію у виробника котла/регулятора.

- Виконайте електричне під'єднання через стаціонарний з'єднувальний кабель, що забезпечений штекерним пристроєм або полюсним перемикачем із зазором щонайменше 3 мм в разі розмикання контактів (DIN EN 60335-1).
- Для захисту від протікання води та для послаблення розтягуючого зусилля на кабельних нарізних з'єднаннях використовуйте з'єднувальний кабель із достатнім зовнішнім діаметром (наприклад, H05VV-F3G1,5).
- Якщо температура середовища вище 90 °C, використовуйте термостійкий з'єднувальний кабель.
- Переконайтеся, що з'єднувальний кабель не торкається трубопроводів і насоса.

6.2.2 Під'єднання насоса

Монтаж Wilo-Connector

- Від'єднайте з'єднувальний кабель від джерела живлення.

- Звертайте увагу на призначення клем (PE, N, L).
- Під'єднайте та встановіть роз'єм Wilo-Connector (Fig. 5a – 5e).

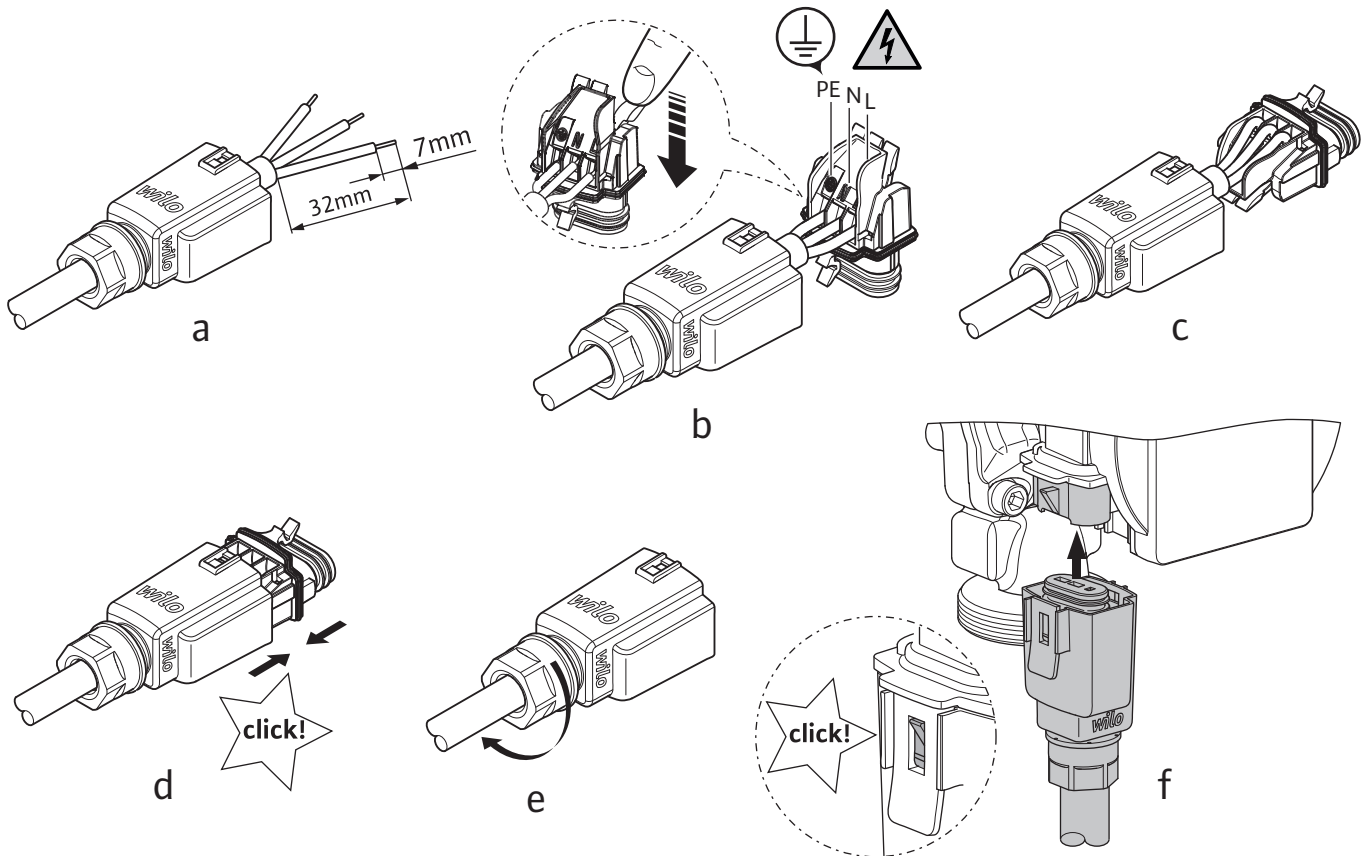


Fig. 5: Монтаж Wilo-Connector

Під'єднання насоса

- Заземліть насос.
- З'єднайте Wilo-Connector з модулем регулювання до його фіксації (Fig. 5f).
- Увімкніть джерело живлення.

Демонтаж Wilo-Connector

- Від'єднайте з'єднувальний кабель від джерела живлення.
- Зніміть Wilo-Connector з насоса і демонтуйте його за допомогою відповідної викрутки (Fig. 6).

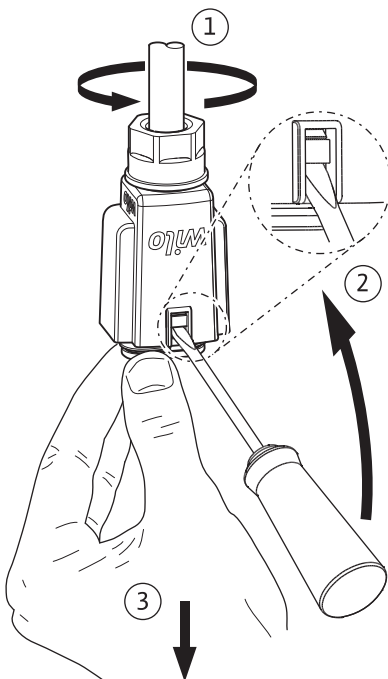


Fig. 6: Демонтаж Wilo-Connector

7 Уведення в експлуатацію

7.1 Видалення повітря з системи



Заповніть установку та видаліть з неї повітря належним чином.

Якщо насос не видаляє повітря самостійно.

- За допомогою функціональної кнопки активуйте функцію видалення повітря, коротко натисніть один раз, світлодіод горить зеленим.
 - За 5 секунд запускається функція видалення повітря та триває 10 хв.
 - Горизонтальні сегменти світлодіодного індикатора переміщуються у вигляді стовпчиків знизу вгору.
- Для припинення натисніть і утримуйте функціональну кнопку протягом декількох секунд.



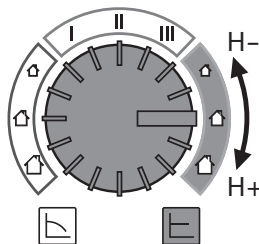
ВКАЗІВКА

Після видалення повітря світлодіодний індикатор показує попередньо налаштовані на насосі значення.

7.2 Налаштування способу керування та висоти подачі

Розмір зображених символів дому та дані наведені лише для орієнтування під час налаштування числа обертів і висоти подачі; рекомендується провести більш точний розрахунок налаштування.

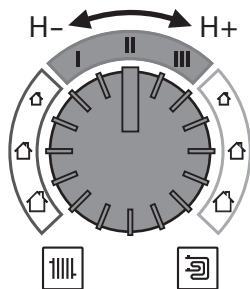
7.2.1 Перепад тиску, постійний



Перепад тиску постійний (Δp-c):

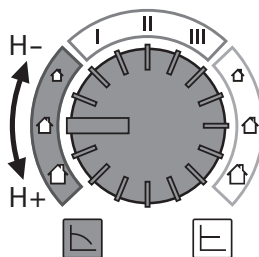
- Обрати діапазон налаштування постійного перепаду тиску.
- Налаштувати задане значення Н висоти подачі (постійний перепад тиску).
У процесі налаштування одночасно відображаються значення висоти подачі з кроком 0,1 м.
 - Світлодіодний індикатор показує налаштоване задане значення Н висоти подачі в м.

7.2.2 Постійне число обертів



Постійне число обертів I, II, III:

- Вибрати діапазон налаштування фіксованого постійного числа обертів.
- Налаштувати ступінь числа обертів I II або III.
 - Світлодіодний індикатор показує налаштоване число обертів c1, c2 або c3, відповідно до характеристичної кривої.



Постійне число обертів:

- Вибрати діапазон налаштування плавного постійного числа обертів.
- Налаштувати значення числа обертів. Число обертів (n) відповідає встановленому значенню x 100 [об/хв].
 - Світлодіодний індикатор показує встановлене значення числа обертів.
Приклади:
780 об/хв (двигун) → 7 (світлодіодний індикатор)
2635 об/хв (двигун) → 26 (світлодіодний індикатор)

7.2.3 Завершення налаштувань

- Не повертайте кнопку керування протягом 2 секунд.
 - Світлодіодний індикатор блимає 5 разів і перемикається до індикації поточної споживаної потужності у Wt , при зміні поточного потоку в $m^3/год$.



ВКАЗІВКА

Під час переривання енергопостачання всі налаштування та індикація зберігаються.

8 Виведення з експлуатації

8.1 Зупинка насоса

У разі пошкодження з'єднувального мережевого кабелю або інших електричних компонентів негайно зупиніть насос.

- Від'єднайте насос від джерела живлення.
- Зверніться до сервісного центру Wilo або кваліфікованого фахівця.

9 Технічне обслуговування

Під час експлуатації в спеціальному технічному обслуговуванні потреби немає.

- Регулярно та обережно очищайте насос від забруднень сухою серветкою для пилу.
- Категорично забороняється використовувати рідину або агресивні мийні засоби.

10 Несправності, їх причини та усунення



НЕБЕЗПЕКА

Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

Запобігайте небезпеці ураження електричним струмом!

- Перед проведенням ремонтних робіт насос необхідно знеструмити й захистити від несанкціонованого повторного увімкнення.
- Пошкодження на лінії підключення до мережі принципово доручайте усувати кваліфікованому електрику.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека опіку!

У разі високої температури перекачуваного середовища та тиску в системі потрібно попередньо дати насосу охолонути та знизити в системі тиск.

Несправності	Причини	Усунення
Насос не працює за ввімкненої подачі електроживлення.	Несправний електричний запобіжник.	Перевірити запобіжник.
Насос не працює за ввімкненої подачі електроживлення.	На насосі відсутня напруга.	Відновіть подачу напруги.
Насос працює, але циркуляції немає.	Циркуляційний трубопровід не наповнений / з нього не видалено повітря.	Заповніть циркуляційний трубопровід і видаліть з нього повітря.
Насос шумить.	Кавітація через недостатній тиск на вході.	Збільште системний тиск у межах допустимого діапазону.

Несправності	Причини	Усунення
Насос шумить.	Кавітація через недостатній тиск на вході.	Перевірте налаштування числа обертів та висоти подачі, за потреби встановіть менше значення числа обертів та висоти подачі.

10.1 Попереджувальні повідомлення

- Попереджувальне повідомлення відображається за допомогою світлодіодного індикатора.
- Насос продовжує працювати з обмеженою подачею.
- Хибний експлуатаційний стан, про який подане попередження, не повинен тривати довго. Потрібно знайти причину.

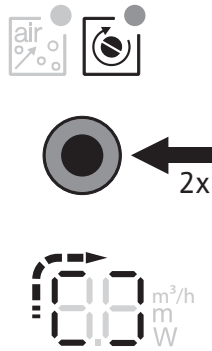
Світ лоді од	Несправності	Причини	Усунення
E07	Генераторний режим	Гідравлічна система насоса працює, але на насосі немає мережевої напруги.	Перевірте мережеву напругу.
E10	Блокування	Ротор постійно зупиняється.	Спрацював автоматичний повторний запуск.
E11	Сухий хід	Повітря в насосі	Перевірте потік / тиск води.
E21	Перевантаження	Двигун насоса прокручується важко та експлуатується за межами даних специфікації (наприклад, висока температура модуля). Число обертів нижче, ніж у нормальному режимі.	Перевірте умови навколишнього середовища.

10.2 Повідомлення про несправність

- Повідомлення про несправність відображається за допомогою світлодіодного індикатора.
- Насос вимикається (залежно від коду помилки), циклічно намагається запуститися ще раз.

Світ лоді од	Несправності	Причини	Усунення
E04	Знижена напруга	Занизька електрична напруга в мережі живлення.	Перевірте мережеву напругу.
E05	Перенапруга	Зависока електрична напруга в мережі живлення.	Перевірте мережеву напругу.
E10	Блокування	Ротор заблоковано.	Активуйте ручний повторний запуск або зверніться до сервісного центру.
E23	Коротке замикання	Надмірний струм двигуна.	Зверніться до сервісного центру.
E25	Контакти/обмотка	Несправна обмотка	Зверніться до сервісного центру.
E30	Перегрів модуля	Внутрішня частина модуля надто гаряча	Перевірте умови експлуатації.
E36	Модуль несправний	Електронні компоненти несправні	Зверніться до сервісного центру.

Ручний повторний запуск



Якщо розпізнане блокування, насос намагається автоматично перезапуститися.

Якщо насос автоматично не перезапускається (E10)

- За допомогою функціональної кнопки активуйте ручний повторний запуск, коротко натисніть два рази, світлодіод горить зеленим.
 - За 5 секунд відбувається повторний запуск та триває 10 хв.
 - Зовнішні сегменти світлодіодного індикатора переміщуються за годинниковою стрілкою.
- Для припинення натисніть і утримуйте функціональну кнопку протягом декількох секунд.



ВКАЗІВКА

Після вдалого повторного запуску світлодіодний індикатор показує попередньо налаштовані на насосі значення.

Якщо несправність усунути не вдається, зверніться до кваліфікованого фахівця або сервісного центру Wilo.

11 Видалення відходів

11.1 Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів

Правильне видалення відходів та належна вторинна переробка цього виробу запобігають шкоді довкіллю та небезпеці для здоров'я людей.



ВКАЗІВКА

Видалення відходів із побутовим сміттям заборонено!

В Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям.

Для правильної переробки, вторинного використання та видалення відходів відповідних відпрацьованих виробів необхідно брати до уваги такі положення:

- ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору;
- дотримуйтесь чинних місцевих приписів!

Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або у дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація про видалення відходів міститься на сайті www.wilo-recycling.com.

Можливі технічні зміни!



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Ми, виробник, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що ці безсальникові циркуляційні насоси, які виготовляються серійно,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(Серійний номер позначений на інформаційній табличці виробу.
The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

в поставленому виконанні відповідають наступним відповідним Технічним регламентам:
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ БЕЗПЕКИ НИЗЬКОВОЛЬТНОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ (ПОСТАНОВА 1067) / LOW-VOLTAGE ELECTRICAL EQUIPMENT (RESOLUTION 1067) / SICHERHEIT VON NIEDERSpannungs-ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNGEN (BESCHLUß 1067)

_ ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ ОБЛАДНАННЯ (ПОСТАНОВА 1077) / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (RESOLUTION 1077) / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (BESCHLUß 1077)

_ ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДЕЯКИХ НЕБЕЗПЕЧНИХ РЕЧОВИН (ПОСТАНОВА 139) / RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES (RESOLUTION 139) / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE (BESCHLUß 139)

також при дотриманні наступних відповідних стандартів:
comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden Normen:

**ДСТУ EN 60335-1:2017; ДСТУ EN 60335-2-51:2015 Зі змінами № 1:2015, 2:2015;
ДСТУ EN IEC 61000-6-1:2019 ; ДСТУ EN 61000-6-2:2018;
ДСТУ EN 61000-6-3:2018; ДСТУ IEC 61000-6-4:2019;
ДСТУ EN IEC 63000:2020;**

Особа, уповноважена складати технічний файл:
Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:09 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien,</p> <p>(Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad,</p> <p>(Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput,</p> <p>(Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar,</p> <p>(Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai,</p> <p>(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

<p>RO</p> <p>Traducere oficială a Declarației</p>	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
<p>SK</p> <p>Oficiálny preklad vyhlásenia</p>	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezúčpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
<p>SL</p> <p>Uradni prevod izjave</p>	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrežno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
<p>TR</p> <p>CE Uygunluk Beyanı</p>	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Serî numarası ürünün üzerindedir.</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
<p>MT</p> <p>Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni</p>	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>







wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com